

Rocket Copeland® Fetal Scalp Electrode

(GB)

INDICATIONS: A CTG electrode for attachment to the fetal presenting part to enable fetal heart rate monitoring. This device is only for use by or under the supervision of trained personnel and in accordance with national guidelines.

CONTRAINDICATIONS: Not to be applied the fetal face, fontanelle or genitals or in the presence of vaginal infection, HIV, infectious hepatitis, active herpes simplex virus. Known or suspected fetal coagulation disorder. Chronic fetal bleeding (e.g., due to partial placental abruption) leading to loss of fetal blood volume may result in a reduction in the margin of safety that the fetus can successfully respond to hypoxia.

1. PREPARATION

Conduct a vaginal examination and advance the Rocket® Copeland® between the examining fingers until the needle (A) is held pushed against the fetus by finger pressure on the serrated depression (B). Ideally apply to the scalp, avoiding the fontanelle. May also be placed on buttocks, legs or arms.

2. APPLICATION

With the fingers of the other hand, rotate (C) anti-clockwise and then POSITIVELY CLOCKWISE to insert the needle into the fetal scalp. Do not rely on spring tension to insert. The lead will have either two bare ends or a connector, which fit into the connecting parts of the fetal monitor. Follow manufacturers instructions for methods of attachment

3. REMOVAL

To remove turn (C) ANTI-CLOCKWISE. It is not necessary to hold (A).

4. WARNINGS AND PRECAUTIONS

In the event of a poor trace or no trace at all, follow this sequence until a trace is established.

1. Check that you have followed the instructions and applied the electrode correctly.
2. Check that the fetal monitor and paper recorder is switched on.
3. Check that the maternal legplate is correctly applied and connected to the monitor combination.
4. Check that the leadwires are securely inserted into the legplate, if necessary re-wire the leads.
5. If still no or poor trace, re-position the electrode.
6. If still no or poor trace, replace the electrode.

CAUTION: Do not use if packaging is damaged or opened.

NATURAL
LATEX

This device is not manufactured with
natural rubber latex

CE
0088



Electrodo Desechable Para El Cuero Cabelludo Fetal 'Rocket® Copeland®

INDICACIONES: CTG para la inserción de electrodos a la parte de presentación del feto para poder controlar la frecuencia cardíaca fetal.

CONTRAINDICACIONES: No se aplicará la cara del feto, fontanela o en los genitales o en la presencia de infección vaginal.

1. PREPARACION

Realizar un examen vaginal y hacer avanzar el 'Copeland FSE' entre los dedos con los que se realiza el examen hasta sostener la aguja (A) empujada contra el feto por la presión de los dedos sobre la cabeza del electrodo (B). Idealmente, el electrodo debe aplicarse al cuero cabelludo fetal pero también se puede colocar sobre las nalgas, las piernas o los brazos.

**NO APLICAR EL ELECTRODO A LA CARA, LA FONTANELA
O LOS GENITALES DEL FETO**

2. APLICACION

Con los dedos de la otra mano, hacer girar (C) en sentido contrario a las agujas del reloj y después POSITIVAMENTE EN EL SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ para insertar la aguja en el cuero cabelludo fetal. NO FIARSE DE LA TENSION DE MUELLE PARA INSERTAR. El plomo tendrá o y dos fines descubiertos o un conector, que quedan en las partes que conectan del monitor de fetal.

3. RETIRO

Para retirar, hacer girar (C) EN SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ. No es necesario sostener (A).

4. ALERTAS Y PRECAUCIONES

En caso de un mal trazo o de falta de trazo, seguir esta secuencia hasta lograr un trazo.

1. Verificar que se hayan seguido las citadas instrucciones y que el electrodo esté correctamente aplicado.
2. Verificar el monitor fetal, asegurándose de que el registrador de papel esté encendido y e que el cable esté conectado.
3. Verificar que la placa de pierna materna esté correctamente aplicada y conectada a la combinación del monitor.
4. Verificar que los hilos conductores estén correctamente insertados y fijados a la placa de pierna; en caso necesario, colocar nuevamente los hilos conductores.
5. Si persiste la falta de trazo o el mal trazo, reposicionar el electrodo.
6. Si persiste la falta de trazo o el mal trazo, sustituir el electrodo.

PRECAUCIÓN No use si el envase se daña o es abierto. El contenido no puede ser estéril y puede causar la infección en el paciente. Haga no re-sterilise. La información adicional Todas personas que usan este artefacto debe ser informadas y entrenado en su uso destinado.

PRECAUCIÓN No vuelva a esterilizar

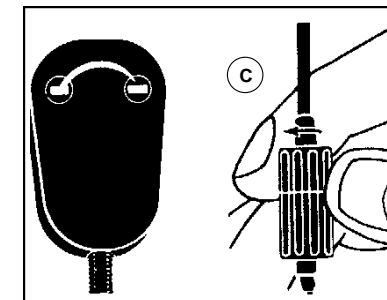
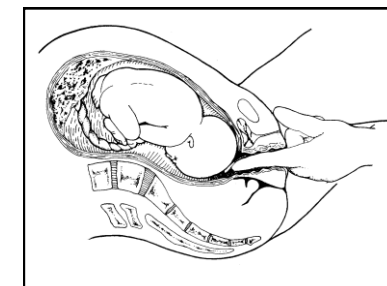
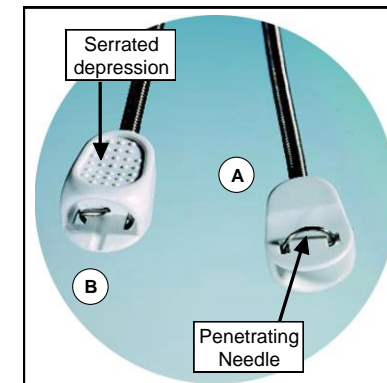
INFORMACIÓN ADICIONAL Todas las personas que usan este dispositivo debe ser bien informada y entrenada en su uso previsto. **NB** Este producto es látex libre.

NATURAL
LATEX

Este no dispositivo está fabricado con látex de caucho natural



Instructions for Use - Istruzioni per l'uso Mode d'emploi - Instrucciones de uso Bedienungsanleitung



Rocket® Copeland® Electrodo Per Bisturi Fetale Monouso (IT)

INDICAZIONI: Un CTG elettrodo per il fissaggio alla parte fetale che presenta per consentire la misurazione della frequenza cardiaca fetale.

CONTROINDICAZIONI: Non deve essere applicato il volto fetale, Fontanelle o genitali o in presenza di infezione vaginale.

1 PREPARAZIONE: Effettuare un esame vaginale e portare avanti il 'Copeland® FSE', tra le dita esaminanti, fino a che l'ago (A) venga a trovarsi spinto contro il feto mediante pressione del dito sulla testa dell'elettrodo (B). La posizione ideale per l'applicazione dell'elettrodo è lo scalpo del feto, ma sono ammesse anche le natiche, le gambe o le braccia.

NON APPLICARE L'ELETTRODO SU FACCIA, FONTANELLA O GENITALI DEL FETO

2 APPLICAZIONE: Con le dita dell'altra mano ruotare (C) in senso antiorario e quindi FERMAMENTE IN SENSO ORARIO onde inserire l'ago nello scalpo fetale. NON CONTARE, PER L'INSERIMENTO, SULLA TENSIONE DELLA MOLLA. Il cavo avrà due estremità nude o un connettore, che inserito nelle parti di collegamento del video fetale.

3 RIMOZIONE: Per staccare l'elettrodo, ruotare (C) IN SENSO ANTIORARIO. Non occorre mantenere (A).

4 AVVERTIMENTI E PRECAUZIONI

Se la traccia è insoddisfacente o manca del tutto, procedere secondo la sequenza sotto descritta fino ad eliminare il guasto.

1. Assicurarsi di aver seguito le istruzioni e di aver applicato correttamente l'elettrodo.
2. Controllare il monitor fetale, verificando che il registratore a carta sia acceso e che il cavo sia collegato.
3. Controllare che la piastra sulla gamba della madre sia applicata nel modo giusto e collegata all'apparecchiatura monitor.
4. Controllare che i fili conduttori siano inseriti correttamente e ben assicurati alla piastra sulla gamba; se necessario cambiare i fili.
5. Se ancora la traccia manca o è insoddisfacente, riposizionare l'elettrodo.
6. Se ancora la traccia manca o è insoddisfacente, sostituire l'elettrodo.

ATTENZIONE: Non usare se impaccare è danneggiato o aperto. Il soddisfare non può essere sterile e può causare l' infezione nel paziente. Non risterilizzare. Le informazioni supplementari tutte le persone che per mezzo di questo dispositivo dovrebbero essere informate ed addestrate nel relativo uso progettato.

ATTENZIONE Non risterilizzare.

INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI Tutte le persone che per mezzo di questo dispositivo dovrebbero essere informate ed addestrate nel relativo uso progettato. **NB** Questo prodotto è liberamente lattice.

NATURAL LATEX

Questo dispositivo non è prodotto con lattice di gomma naturale

Électrode Jetable Rocket® Copeland® Pour L'épicrâne Foetal

INDICATIONS: A CTG électrode pour la fixation à la partie présentation foetale pour permettre le suivi de la fréquence cardiaque du foetus.

CONTRE-INDICATIONS: Ne pas appliquer la face foetale, fontanelle ou des organes génitaux ou en présence d'une infection vaginale.

1 PREPARATION: Faire un examen vaginal et introduire la 'Copeland® FSE' entre les doigts examinateurs jusqu'à ce que L'aiguille (A) soit tenue poussée contre le foetus par la pression du doigt sur la tête de L'électrode (B). L'idéal est de poser l'électrode sur le crâne du foetus mais on peut aussi la mettre sur les fesses, les jambes ou les bras du foetus.

NE PAS POSER L'ELECTRODE SUR LE VISAGE, LA FONTANELLE OU LES PARTIES GENITALES DU FOETUS

2 POSE: Avec les doigts de l'autre main tourner (C) d'abord de droite à gauche puis **TOURNER POSITIVEMENT DE GAUCHE A DROITE** pour insérer l'aiguille dans le crâne du foetus. **NE PAS COMPTER SUR LA TENSION DU RESSORT POUR INTRODUIRE L'AIGUILLE.** Le fil de sortie aura deux extrémités nues ou un connecteur, qui adapté dans les parties se reliant au moniteur foetal.

3 ENLEVEMENT: Pour retirer l'électrode tourner (C) de DROITE A GAUCHE. Il est inutile de tenir l'aiguille (A).

4 AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

En cas de mauvais tracé ou d'absence de tracé, veuillez suivre la séquence ci-dessous jusqu'à l'établissement d'un tracé.

1. Vérifiez que vous avez suivi les instructions ci-dessus et que l'électrode est correctement posée.
2. Vérifiez le moniteur foetal, assurez-vous que l'enregistreur à bande est branché et que le câble est attaché.
3. Vérifiez que la plaque attachée à la jambe de la mère est correctement posée et raccordée à la combinaison de monitoring.
4. Vérifiez que les fils conducteurs sont correctement insérés et attachés à la plaque posée sur la jambe de la mère, recâblez les fils si nécessaire.
5. Si vous n'avez toujours aucun tracé ou un mauvais tracé, repositionnez l'électrode.
6. Si vous n'avez toujours aucun tracé ou un mauvais tracé, remplacez l'électrode.

ATTENTION N'utilisez pas si l'emballage est endommagé ou ouvert. Le contenu peut ne pas être stérile et peut causer l'infection dans le patient. Ne risterilisez pas. L'information supplémentaire toutes les personnes à l'aide de ce dispositif devrait être bien informée et exercée dans sa utilisation destinée.

ATTENTION Ne risterilisez pas.

INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE Toutes les personnes à l'aide de ce dispositif devrait être bien informée et exercée dans sa utilisation destinée.

NB Ce produit est latex librement.

NATURAL LATEX

Ce dispositif n'est pas fabriqué avec du latex naturel

Rocket® Copeland® Einweg Kopfhaut Elektrode Für Föten

Indikation: a CTG-Elektrode zur Befestigung an der fetalen den zweiten Teil der fetalen Herzfrequenz-Überwachung zu ermöglichen.

Kontraindikationen: Nicht angewendet werden, die fetale Gesicht, Fontanelle oder Genitalien oder in Gegenwart von vaginalen Infektionen.

1 VORBEREITUNG: Nehmen Sie eine vaginaluntersuchung vor und führen Sie die 'Copeland® FSE' zwischen den untersuchenden Fingern nach vorn, bis die Nadel (A) durch Fingerdruck am Elektrodenkopf (B) gegen den Fetus gedrückt gehalten wird. Die Elektrode sollte im Idealfall an der Kopfhaut des Fetus angelegt werden, wobei sie jedoch auch entweder an Gesäß, Bein oder Arm angelegt werden kann.

LEGEN SIE DIE ELEKTRODE NICHT AM GESICHT DES FETUS, DER FONTANELLE ODER DEN GESCHLECHTSTEILEN AN.

2 ANLEGEN DER ELEKTRODE: Drehen Sie mit den Fingern der andern Hand (C) gegen den Uhrzeigersinn und danach **POSITIV IM UHRZEIGERSINN**, um die Nadel in die Kopfhaut des Fetus einzuführen. **VERLASSEN SIE SICH BEI DER EINFÜHRUNG NICHT AUF DIE FEDERSPANNUNG.** Die Leitung hat entweder zwei bloße Enden oder ein Stecker, der gepaßt in die anschließenden Teile des fötalen Monitors.

3 ENTFERNEN DER ELEKTRODE: Zur Entfernung (C) **GEGEN DEN UHRZEIGERSINN** drehen. Das Festhalten von (A) ist nicht erforderlich.

4 WARNING UND VORKEHRUNGEN: Für den Fall, daß eine unzulänglich Kurve oder keine Kurve erhalten wird, sollte Sie die nachfolgende Prüfsequenz durchführen, bis eine Kurve erhalten wird.

1. Prüfen Sie, daß Sie die obigen Anleitungen befolgt haben und die Elektrode korrekt angelegt wurde.
2. Überprüfen Sie den Fetalmonitor, stellen Sie sicher, daß der Papieraufzeichner eingeschaltet und das Kabel angeschlossen ist.
3. Prüfen Sie, daß die Beinplatte der Mutter korrekt angelegt und an die Monitorkombination angeschlossen ist.
4. Prüfen Sie, daß die Kabeldrähte korrekt eingeschoben und an der Beinplatte abgesichert sind; bei Bedarf die Kabel neuverdrahten.
5. Wenn immer noch keine oder eine unzulängliche Kurve erhalten wird, die Elektrode neupositionieren.
6. Wenn immer noch keine oder eine unzulängliche Kurve erhalten wird, die Elektrode austauschen.

VORSICHT Verwenden Sie nicht, wenn das Verpacken beschädigt oder geöffnet ist. Inhalt kann möglicherweise nicht steril sein und kann Infektion bei dem Patienten verursachen. Sterilisieren Sie nicht wieder. Zusätzliche Informationen alle Personen, die diese Einheit verwenden, sollten kenntnisreich und ausgebildet in seinem beabsichtigten Gebrauch sein.

VORSICHT Sterilisieren Sie nicht wieder.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN Alle Personen, die diese Einheit verwenden, sollten kenntnisreich und ausgebildet in seinem beabsichtigten Gebrauch sein. **NB** Dieses produkt ist latex frei.

NATURAL LATEX

Dieses Gerät ist nicht mit Naturkautschuk-Latex hergestellt